



上汽通用汽车
SAIC-GM

合同 Contract

编号 No: PS23050248

发布日期 Issue Date: 2022-05-11

(年/月/日) (Y/M/D)

HMED-220607-ST20A

买方: 上汽通用汽车有限公司

Buyer: SAIC General Motors Corporation Limited

地址: 上海浦东金桥申江路1500号

1500 Shen Jiang Road, Jin Qiao, Pu Dong, Shanghai, 201206 China

采购员Buyer: 王维辰Wang Weichen

电话 Tel: (86 21) 28902890

传真 Fax: (86 21) 28919111/28919112

合同号必须完整地显示在与此
合同有关的一切信函/文件上

Contract No. must be shown on all
correspondence/document pertaining
to this contract

供应商 Supplier: 康辉集团北京国际会议展览有限公司

供应商编号 Supplier No.: 0017015088

联系人 Contact Person: 许劲乔

地址 Address: 北京市朝阳区农展馆南路13号12层1510内002

电话 Telephone: 010-65877464

传真 Facsimile: 010-65870596

交付说明和交付地点:

Delivery Instructions & Destination:

ARPR220031, 申请部门: 公共关系部, 申请科室: 公共关系部雪佛兰品牌传播科, 申请人: Shi Chengjie, 史呈捷(149927), 申请人分机: 599637;

交付日期(月/日/年):

Delivery Date(M/D/Y):

05/07/2022

付款时间和方式:

Time and Method of Payment:

ZNAA (NET40周付-开票后的第40天付款)

ZNAA (Net40 weekly-40days after invoice date)

国际贸易条件:

Incoterms:

采购申请号 POR#:

ARPR220031

JPC 决议号 JPC Decision#:

编号 No.	描述及规格 Description & Specification	计量单位 Unit of Measurement	单价(见附注) Unit Price (See note)	数量 Quantity	小计 Subtotal
1	媒体活动 接待 Reception	PU	360,000.00	1.00	360,000.00
总计 Total Amount				1.00	360,000.00

币种:

Currency: CNY

注解及说明 (Comments)

项目最终验收合格后100%支付。100% of the contract price payable after Buyer's final inspection and acceptance of the project.

合同金额不含税, 卖方应提供6%增值税专用发票。The contract price is the total amount excluding all taxes and the Seller shall provide the special VAT invoice at the rate of 6%.

上汽通用汽车有限公司/买方(章)

SAIC General Motors Corporation Limited
(Chop)

授权代表:

Authorized Representative:

日期 2022-05-11

Date

供应商/卖方(章)

授权代表:

日期 2022.5.11



合同 Contract

编号 No: PS23050248

发布日期 Issue Date: 2022-05-11

(年/月/日) (Y/M/D)

Supplier(Chop)

Authorized Representative:

Date

卖方承认, 在卖方签署本合同之前, 已经完整阅读、充分理解并接受本合同所述/所附的条款及条件, 并不可撤回地决定承担由此产生的任何及所有的职责、责任和义务。 卖方必须在收到本合同后14个日历日内安排其授权代表签署并加盖公章(如有)并返回给买方, 本合同须经买方加盖公章后方能生效, 法律另有规定或双方另有书面约定的除外。

Seller acknowledges that the terms and conditions stated in and/or attached to this Contract have been fully read, understood and accepted before this Contract is signed and Seller irrevocably agrees to undertake any and all responsibility, liability and obligations thereof. Unless otherwise provided for in relevant laws and regulations or in this Contract, this Contract shall be returned within 14 calendar days to Buyer after Seller's receipt of this Contract which shall have been signed by Seller's authorized representative and stamped with the company chop (if any), provided that this Contract shall become effective only after it has been stamped with Buyer's company chop.

附注: 对国外物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含除中国海关征收的进口关税及进口环节增值税和消费税以外的一切抵达中国港口的费用。

对国内物料供应商而言 - 除非本合同中另有条款注明, 上述价格包含货物送抵买方之一切费用, 包括运费、保险费。
且供应商须向买方提供相应的增值税发票。

所有供应商都应当在向买方开具的发票中注明本合同的编号。

Notes: For foreign goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price shall include all expenses for goods delivered to the designated Chinese port incurred in connection with importation thereof except VAT, Custom Duty and Excise Tax.

For local goods supplier - Unless otherwise stated in this Contract, the above price includes all expenses for delivery to Buyer, including freight and insurance, and Supplier shall provide VAT invoice to Buyer.

All invoices provided to Buyer shall be marked with this Contract No. by Supplier.

开票信息(针对国内供应商):

Bank Information for domestic Supplier issuing invoice:

上汽通用汽车有限公司 SAIC General Motors Corporation Limited

纳税人识别号 Tax Identification Code: 913100006073717485

账号: 1001181309016288873

收款行: 中国工商银行上海市浦东大道支行 Dadao subbranch, Pudong Branch, Bank of Industry and Commerce

开票信息(针对海外供应商):

Information for overseas Supplier issuing invoice:

SAIC General Motors Corporation Limited

附件:

Attachment:

注: 若本合同与附件内容有冲突, 以本合同为准; 若各附件的内容有冲突, 按附件排列的先后顺序优先适用。

In cases of any conflict between the provisions of this Contract and that of the attachments thereto, the provisions of this Contract shall prevail; in cases of conflicts among the provisions of the attachments, the order of precedence for the attachments shall be governed by the descending order of the documents listed below.

1 国内技术服务一般条款 General Terms and Conditions for Local Technical Services (LS202 Version 3.2)

2 安全管理协议 Safety Management and Administration Agreement (LS-EX4 Version 4.1)

3 保密协议 Non-Disclosure Agreement (LS-EX1 Version 3.1)

4 SOWSow (无版本)

5 报价单 Quotation (无版本)

雪佛兰全新创酷RS品鉴会旅行社SOW
Chevrolet New Tracker RS Interior Design Workshop Agency SOW

项目 Item	明细 Description		单价 Price	次数 Time	数量 Qty.	合计 Total	备注 Remark
活动酒店: 北京乐多漫万豪酒店 (昌平区城南街道南口路29号)							
客房要求/Room request: 1. 电话: 关闭市话、国内长途及国际长途 2. 网络: 可常带上网 3. 关闭MINI BAR、洗衣服务、菜单柜以及房间内可能有的收费项目 (如收费电视等) 4. 早餐: 大床房含单早, 双床房含双早	公付房费 Tourist Paying Room Fee	标准 (5月8日) Standard room		1	2	0	运中工作人员4人 Agency staff
		标准 (5月9日) Standard room		1	8	0	运中工作人员8人, 媒体4人 Agency staff
		标准 (5月10日) Standard room		1	8	0	运中工作人员8人, 媒体4人 Agency staff
		酒店晚餐 (5月9日) Dinner buffet		1	4	0	
用餐Meal request: 1. 餐厅门口及相关设施区域需放置与活动相关的指示牌, 方便客人找路 2. 酒店需提供准备活动专用餐券, 留出足够的独立用餐区域或餐厅 3. 自助餐尽量安排多种类食品, 不同日期的自助餐尽量差异化, 保证卫生、新鲜及优质	媒体自助餐 Media buffet beverage included	酒店晚餐 (5月10日) Dinner buffet		1	4	0	
		场地午餐 (5月9日) Lunch		1	6	0	
		场地午餐 (5月10日) Lunch		1	6	0	
		场地午餐 (5月11日) Lunch		1	5	0	
		欢迎水果: 甜点、水果 (不少于4种水果) Welcome Fruit		1	4	0	
用车需求/Transportation: 1. 丰田/金龙商务车等, 别克GL8, 八座或以上 (车内空间整洁干净, 气味清新) 2. 接送: 每辆车上需配备有足量的矿泉水 3. 司机要求: 驾驶熟练, 清楚路线, 服务态度良好							
5月9日: 媒体接机 Media pickup	GL8 (机场-酒店) / GL8 (Airport-hotel)			1	1	0.00	
5月10日: 媒体送机、活动用车 Media carpickup shuttle bus	GL8 (酒店-场地-酒店-机场) / GL8 (hotel-Activity venue-hotel)			1	1	0.00	
媒体相关/About Media							
媒体交通费用报销 Transportation Reimbursement	媒体交通费用报销 Transportation Reimbursement			1	13	0.00	
媒体检测 NAT	媒体检测 NAT			1	80	0.00	
试驾保险 Test driving insurance	试驾保险 (意外伤害身故/残疾 50万、意外伤害医疗2万、意外住院津贴50元/天) Test driving insurance			1	97	0.00	
其他/Others							
工作人员餐费 Meals	活动期间工作人员用餐 (参考SGM出差补助标准), 90元/天 Meals for staff (Referring to SGM standard), RMB 90/person/Day 提前抵达工作人员 90元/天 * 2天 * 2人 Advanced Venue Check staff: RMB 90*2 person*2day 活动执行工作人员 * 3天 * 8人, 5天 * 10人 Event onsite: RMB 90*8persons*3days, 10persons*5days 摄影摄像90元/天*2天*4人 Photographer: RMB 90*4persons*2day			2	2	0.00	按实际发生结算 Cost-based Reimbursement
工作人员交通 Staff Transportation	工作人员交通 (运中8人*3天+10人*5天+摄影摄像4人*2天, 跟车2人*2天) Staff Transportation			3	8	0.00	
摄影摄像 NAT	工作人员摄影摄像, 8人*2次+16人*1次 NAT			5	10	0.00	
摄影师 Photographer	摄影团队 (含采编) 30张美图, 4条短视频及后期剪辑, 建议参考价: 13500元 Cameraman, Editor			2	4	0.00	
试驾费用 Vehicle	随车信封 (含午餐、过路费、停车费) 8台车*4日, 建议参考价: 800元/台 Test Driving Envelope (including lunch, toll and parking fee) 随车零食 (零食、矿泉水*5、口香糖) 8台车*4日, 建议参考价: 100元/台 Test Driving snacks (snacks, water, gum) Test Driving Package (Car wipe/car wipe/umbrella/rain clothes/data)			1	32	0.00	
试驾保险 Test driving insurance	工作人员试驾保险 (意外伤害身故/残疾 50万、意外伤害医疗2万、意外住院津贴50元/天), 10人*4次, 8人*12次, 建议参考价: 90元/人 Staff Test driving insurance			1	48	0.00	
车辆管理费用 Vehicle managment	人员及车辆服务, 共4人 (陪试6天*车辆服务人员4人; 含人员津贴、用餐、交通费用), 建议参考价 800元/人/天 Personnel and vehicles			1	24	0.00	
杂费 Others	车衣购买、防疫物资购买、物料快递费、打印等 Material express fee,Printer etc.			1	1	0.00	按实际发生结算 Cost-based Reimbursement
场地费 Venue rental	媒体拍摄场地3日*3天, 建议参考价: 31700元/天			1	3	0.00	
旅行社工作人员相关							
旅行社工作人员	同城交通费 (机场/火车站)+当地交通		0	1	1	0	
	酒店		0	1	1	0	
	餐费		0	1	1	0	
小计 (Sum)						0	
服务费Service charge							
合计 (不含税) Total (tax excluded)						0	

*免责声明: 双方理解, 鉴于新冠肺炎疫情仍在持续, 致全国各地均出现限制/禁止人员聚集、限制/封锁运输、取消各类活动等不能预见、不能避免和不能克服的情形, 可能会对合同的实际履行产生实质影响, 如因上述原因导致我方合同目的难以实现, 我方根据《中华人民共和国合同法》规定及双方约定延期或取消此活动, 且无需承担任何责任。

HM 2A -220607-571224

委托代理协议

甲方：北京标靶伟业广告设计有限责任公司

地址：北京市丰台区马家堡东路121号院七克拉小区4号楼2层215室

邮编：

电话：010-56921805

传真：

乙方：康辉集团北京国际会议展览有限公司

地址：北京市朝阳区农展馆南路13号瑞辰国际中心15层1510

邮编：100125

电话：010-65877429

传真：010-65870596

根据《中华人民共和国合同法》等有关法律、法规、规章的规定。双方在平等、自愿的基础上就“雪佛兰创酷 RS 试驾”的有关事宜经协商达成协议如下：

第一条 团体活动概况：

- ① 活动名称：雪佛兰创酷 RS 试驾
- ② 活动时间：2022 年 6 月 7-26 日
- ③ 活动地点：北京
- ④ 活动人数：30 人

第二条 服务项目：

- 1、预定全程用车
- 2、其他试驾相关服务

第三条 团体（会议）费用：

经甲乙双方协商，根据甲方团体（活动）安排及预定要求，团体费用预算共为：人民币壹万捌仟贰佰柒拾元捌角（RMB18270.8 元）。

结算方式：

所有费用按照最后发生的实际金额结算；

请于收到发票后的五个工作日之内付清全款。帐号信息如下：

开户行：北京交通银行团结湖支行

帐 号：1100 6074 4018 0100 49796

户 名：康辉集团北京国际会议展览有限公司

第四条 甲方的权利：

- ① 知悉乙方服务真实情况的权利。甲方有权要求乙方如实提供团体（会议）的时间安排和其他相关详细内容，并告知有关服务价格、住宿、餐饮、交通服务标准等方面的真实情况；

- ② 要求乙方提供约定服务的权利。甲方有权要求乙方按照协议约定和日程安排表提供所有服务。因不可抗力因素导致不能履行协议的情况除外；
- ③ 对乙方服务进行监督的权利。甲方有权对乙方侵害权益的行为提出批评、建议。

第五条 甲方的义务：

- ① 甲方应遵守协议约定，自觉履行协议。甲方应当按照约定支付团体（会议）费用；
- ② 甲方不得将乙方所提供的团体（会议）报价、计划等相关材料及商业信息，未经乙方同意提供给第三方。

第六条 乙方的权利：

- ① 享有按照协议约定向甲方收取约定费用的权利；
- ② 甲方在团体（会议）过程中，因甲方人员的个人原因产生的第三方费用，造成乙方损失的，乙方有权收取相应的费用。

第七条 乙方的义务：

- ① 乙方应当就团体（会议）的安排、标准等情况，向甲方做如实陈述，不得虚假、误导性的书面或者口头宣传；
- ② 乙方应当本着谨慎、周到的原则按照协议约定为甲方提供服务；
- ③ 团体（会议）进行中，甲方与第三方发生纠纷的，乙方应当协助解决；
- ④ 乙方应该按照团体（会议）约定的日程执行，不得擅自更改。如须变更，须与甲方协商，并征得甲方同意。

第八条 反腐败和商业道德

- ① 履行本协议规定的职责时，每一方保证并同意完全遵守且促使其员工、董事、管理者、代理或代表其行事的其他人员完全遵守所有相关法律法规，包括但不限于所有相关国家和地区有关反贿赂的法律法规，如美国《反海外腐败法》和英国《反贿赂法》。
- ② 各方理解并同意，在提供本协议项下服务以及从事与此相关的行为时，一方及代表其行事的任何人员都从没有也不会直接或间接地提供、承诺提供或提议提供任何现金或实物性质的贷款、礼物、捐助、款项或其他有价之物给政府官员和/或政党或使其受益，以期获取或保留业务或获得不正当优势。
- ③ 如果政府官员或其代表或者声称为其代表的人员就本协议所涉事宜直接或间接向一方索要任何金额的钱款或有价之物，该方应立即向另一方报告。
- ④ 双方承认、同意并保证理解并将遵守有关礼品馈赠、娱乐活动和反腐败的法律法规。
- ⑤ 每一方同意提交的所有发票、报告、声明、账簿或记录在各个方面都真实准确，并且全面准确地描述所提供的服务内容以及费用和/或付款的性质和对象。每一方同意根据另一方的要求提供其准确编制账簿和记录所需的所有重要信息。未取得另一方书面批准之前，每一方不会就其在本协议项下义务的履行直接或间接地向任何个人或公司支付佣金、中间人费用或推荐费用。
- ⑥ 卖方保证并同意其提供的信息在所有实质性方面都真实、准确且完整。卖方同时保证并同意，如果得知其所提供的信息不再准确，将通知买方。
- ⑦ 在另一方违反以上任何条款的情况下，一方有权终止本协议。违约方应赔偿受影响方及其关联公司、以及受影响方和关联公司的管理人员、董事和员工因违约方未遵守上述义务而遭受索赔、责任、罚款、处罚、损失或损坏，并使前述公司和人员免遭损害。



第九条 责任约定:

甲乙双方因不可抗力不能履行协议的, 根据不可抗力的影响, 部分或全部免除责任;

第十条 争议的解决:

本协议在执行中发生争议的, 双方应协商解决。若协商不成, 应选择仲裁。

第十一条 协议的生效:

本合同共叁页, 自甲乙双方签字或盖章之日起成立并生效。本合同一式两份, 双方各执一份, 具有同等效力。

甲方: 北京标靶伟业广告设计有限责任公司

代表:

日期: 2022年 7 月 27 日



乙方: 康辉集团北京国际会议展览有限公司

代表:

日期: 2022年 6 月 10 日

